



نهج البلاغه

حضرت امير المؤمنين عليه السلام

با ترجمه ی فارسی

(با تجدید نظر و اضافات)

محمّد دشتی

• مختصری از زندگی نامه حجت الاسلام استاد محمد دشتی

استاد محمد دشتی رحمته الله در سال ۱۳۳۰ در روستایی به نام «آزادمون» از توابع شهرستان محمود آباد متولد شدند. پس از گذراندن مراحل ابتدایی، در سال ۱۳۴۲، با توجه به علاقه شدید ایشان نسبت به علوم حوزوی، وارد حوزه علمیه شده و در حوزه عملیه شهر آمل «مسجد امام حسن عسکری علیه السلام» به فراگیری علوم حوزوی پرداختند. سپس در سال ۱۳۴۳ وارد حوزه علمیه قم شده و در مدرسه حضرت آیه الله العظمی گلپایگانی رحمته الله مشغول به تحصیل شدند، و در مدارس رضویه و فیضیه ادامه تحصیل دادند.

دروس خارج فقه را خدمت حضرت آیه الله مشکینی (کتاب حدود و دیات) و حضرت آیه الله جوادی آملی (متاجر) و حضرت آیه الله مکارم شیرازی (صلوة) و یک دوره اصول را خدمت حضرت آیه الله میرزا هاشم آملی رحمته الله فرا گرفتند. در فلسفه، (کتاب اشارات) را خدمت حضرت آیه الله حسن زاده آملی و (کتاب اسفار اربعه) را خدمت حضرت آیه الله جوادی آملی و حضرت آیه الله محمدی گیلانی و (شرح منظومه) را خدمت آیه الله حقی فرا گرفتند.

روش تحقیق و نویسندگی را ابتداء در محضر شهید مفتاح رحمته الله و سپس حضرت آیه الله سبحانی و شهید محمد مصطفوی کرمانی رحمته الله، در طول سال های ۵۰ تا ۵۷ آموختند.

استاد دشتی رحمته الله در تحقیقات خود، محور اصلی را نهج البلاغه قرار دادند و در ضمن آن به عقاید اسلامی، فلسفه احکام، و ارزیابی زندگی سیاسی اهل بیت علیهم السلام نیز توجه داشتند. از استاد دشتی رحمته الله حدود ۱۱۰ اثر گران بها به یادگار مانده است که به جهت دارا بودن از قلم روان و بیان مطالب مورد نیاز جامعه، مورد استقبال فراوانی قرار گرفته است.

• فرمایشات مقام معظم رهبری (حفظه الله) پیرامون استاد دشتی

مقام معظم رهبری (حفظه الله) در دیدار خانواده استاد با ایشان «مقام تیرماه ۱۳۸۰»، ضمن بیان فرمایشات بسیار مهم و ارزشمندی پیرامون شخصیت وجودی استاد دشتی رحمته الله و تألیفات ایشان، فرمودند: آقای دشتی جزو عناصر مفید بودند، زحمت های ایشان با ارزش بود. وقتی ایشان پیش ما آمدند، من خیلی خوشحال شدم. قبلاً فهرست ایشان را بر نهج البلاغه (معجم المفهرس نهج البلاغه) دیده بودم. حیف شد، ایشان می توانست سال ها خدمت کند، ایشان خیلی پر شور و پر انرژی بودند. خداوند انشاء الله این زحمات را از ایشان قبول کند. احترام به ایشان، احترام به اسلام، امیرالمؤمنین و نهج البلاغه است.

مقام معظم رهبری پس از سؤال کردن از تعداد تألیفات استاد فرمودند:

ایشان ۱۱۰ جلد کتاب چاپ شده و چاپ نشده داشتند؟ بسیار خوب. ماشاء الله، چه عمر با برکتی. من اغلب کتاب های ایشان را مطالعه کردم، بسیار مفید و خوب هستند. با این سن کم این تعداد کتاب، بسیار خوب است. کتاب های ایشان خیلی مفید است، کتاب معجم ایشان از همه بهتر است، من نگاه کرده بودم، خیلی خوب است. ترجمه نهج البلاغه ایشان از همه ترجمه ها، بلکه از اغلب ترجمه های موجود بهتر است، وقتی برای مدارس نهج البلاغه تقاضا کردند، ترجمه ایشان را پیشنهاد دادم.

«ایشان خوش سلیقه، خوش رو و با پشت کار بودند.»

• ترجمه نهج البلاغه

همراه با :

- ۱ - عنوان دادن به مفاهیم نهج البلاغه (۲۷۳۰۱ عنوان در متن عربی و فارسی)
- ۲ - نامگذاری خطبه‌ها، نامه‌ها، حکمت‌ها (۱۵۰۰ عنوان)
- ۳ - اشاراتی به علوم و فنون روز
- ۴ - عمومی بودن ترجمه
- ۵ - رعایت اصل پیام رسانی در ضرب المثل‌ها
- ۶ - تفسیر صحیح متشابهات و عبارات‌های مشکل
- ۷ - آوردن نکات تاریخی و جغرافیای اماکن در پاورقی
- ۸ - آوردن اسامی اشخاص و اماکن در متن و پاورقی
- ۹ - ثبت شأن صدور خطبه‌ها، نامه‌ها، حکمت‌ها
- ۱۰ - فهرست موضوعی دارای حدود ۱۸/۰۰۰ عنوان کلی و جزئی
- ۱۱ - آوردن توضیحات ضروری در متن و پاورقی
- ۱۲ - حل تضادهای ظاهری
- ۱۳ - آوردن اختلاف نسخه‌ها
- ۱۴ - شماره‌گذاری متن عربی
- ۱۵ - آوردن موضوعات کلی خطبه‌ها، نامه‌ها، حکمت‌ها (مثل: سیاسی، اخلاقی، اقتصادی)
- ۱۶ - ترجمه توضیحات سید رضی با عنوان (می‌گوییم)
- ۱۷ - مشخص کردن مرجع ضامائر (هو، هم، انهم، انه) که مورد نظر امام بودند.
- ۱۸ - مشخص کردن مخاطب‌های امام علیه السلام در نهج البلاغه
- ۱۹ - تفسیر صحیح عبارات عام و خاص، مطلق و مقید
- ۲۰ - تبیین صحیح اهداف امام علیه السلام در طرح ارزش‌ها و مبانی اعتقادی
- ۲۱ - آوردن آدرس آیات قرآن (در پاورقی)
- ۲۲ - آوردن برخی از اشعار ضروری
- ۲۳ - آوردن مدارک بعضی از احادیث موجود در کتاب
- ۲۴ - آوردن آمار و ارقام ضروری
- ۲۵ - اشاره به نقد مکاتب رایج در پاورقی
- ۲۶ - آوردن جدول اختلاف نسخه‌های مختلف نهج البلاغه
- ۲۷ - تصحیح آدرس‌ها و کلمات در ترجمه و فهرست

• سایر همکاران :

- کنترل و تصحیح : ۱ - دکتر سید محمد شفیع ۲ - حجت الاسلام محیطی ۳ - حجت الاسلام سید هاشم حسینی کوهساری
- ویراستاری متن : ۱ - سید محمود علوی ۲ - محمد نصیری
- حروفچینی و صفحه آرایی : ۱ - محمد مهدی دشتی ۲ - حسین دشتی

تذکر

این نسخه نهج البلاغه که به «نسخه المعجم المفهرس دشتی» نیز معروف است از نظر شماره خطبه‌ها و نامه‌ها و حکمت‌ها با نسخه‌های زیر هماهنگ است، (ضمناً در این نسخه اگر شماره فراز در آدرسی مطابقت نداشت، به یک سطر قبل یا بعد مراجعه فرمائید):

- ۱- شرح و ترجمه نهج البلاغه: آیه الله محمد تقی جعفری
- ۲- شرح و ترجمه نهج البلاغه: میرزا حبیب الله خوئی
- ۳- ترجمه نهج البلاغه قرن پنجم: به تصحیح حویزی
- ۴- ترجمه نهج البلاغه: دکتر اسدالله مبشری
- ۵- ترجمه نهج البلاغه: سپهر خراسانی
- ۶- ترجمه نهج البلاغه: امامی و آشتیانی (زیر نظر آیه الله مکارم شیرازی)
- ۷- ترجمه نهج البلاغه: شریعت
- ۸- ترجمه نهج البلاغه: دکتر شهیدی

علی بن ابیطالب علیه السلام، امام اول، ۲۳ سال قبل از هجرت - ۴۰ ق [نهج البلاغه، فارسی - عربی]، ترجمه ی

نهج البلاغه / محمد دشتی رحمته الله علیه - مشهد: شرکت تعاونی ناشران خراسان، ۱۳۸۴

۷۵۲ ص

بهاء: ۲۲۰۰۰ ریال

ISBN 964-96279-0-1

شابک: ۱-۱-۹۶۲۷۲-۹۶۲

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.

۱. علی بن ابیطالب علیه السلام، امام اول، ۲۳ سال قبل از هجرت - ۴۰ ق - خطبه‌ها ۲. علی بن ابیطالب علیه السلام، امام

اول، ۲۳ سال قبل از هجرت - ۴۰ ق - کلمات قصار ۲. علی بن ابیطالب علیه السلام، امام اول، ۲۳ سال قبل از هجرت

- ۴۰ ق - نهج البلاغه، فهرست‌ها الف. دشتی، محمد، ۱۳۳۰ - مترجم ب. عنوان ج. عنوان: نهج البلاغه

۲۹۷/۹۵۱۵

فارسی - عربی د. عنوان: نهج البلاغه، فهرست‌ها.

۱۳۸۴ ت د ان /

BP ۳۸/۰۴۱/د۵

۱۳۸۴

نهج البلاغه

ترجمه ی حجه الاسلام محمد دشتی

چاپ اول: ۱۳۸۴، تیراژ: ۳۵۰۰۰ جلد

چاپ: دقت ۰۵۱۱/۳۴۱۹۵۶۰، قیمت: ۲۲۰۰ تومان

شرکت تعاونی ناشران خراسان

پخش: نگارین

۰۲۱/۶۴۹۷۹۵۳ - ۰۵۱۱/۸۵۴۱۰۴۰

۰۹۱۵۱۱۰۲۷۷۶

مؤسسه تحقیقاتی امیرالمؤمنین (ع)

قم، خیابان حجتیه، کوچه شماره ۲، پلاک ۵

داین کتاب فقط برای یک چاپ در اختیار ناشر قرار دارد.